

Cable run for: IMPORTANT	Kabeleinführung für: IMPORTANT
Passe-câble pour :	Passe-câble pour :
Einspeisung Power feeding Alimentation	X0
Hauptschalter Main switch	Q2
Inter. princ. circuit breaker	(Q2)
Unterspannungsauslöser Déclench. min. tension	(T3)
Transformator Transformer	(Q3)
Service-Hauptschalter Service-Main Switch	
Interprincipal service	
Motor-kabel Motor cable	M1
Motor drive vertical Entrainem. vertical	
Motor-kabel Motor cable	M2
Motor drive horizontal Entrainem. horizontal	
Cable mot. Cable mot.	(M3)
Motor-kabel Motor cable	
Motor drive automatic shelf pousse-plateau automat.	
Cable mot.	
IMPORTANT	

Schutzleiteranschluss
 Protective grounding terminal
 Raccord.conducteur protection

Erdungskabel 4qmm (AWG 10)
 Grounding cable 4qmm (AWG 10)
 Câble terre 4 mm² (AWG 10)

Netzklemmleiste
 Mains connector strip
 Régl. bornes secteur

Störungsfreier Betrieb durch geschirmte Motorzuleitung
 Trouble-free operation through shielded motor feed
 Fonct. sans dérang. grâce à câble alim. moteur blindé

Klemmschiene für Reihenschellen
 Terminal strip for series clamps
 Rail serrage pour colliers série

Für störungsfreien Betrieb Schirm auflegen!
 Mount the shield in position for trouble-free operation!
 Poser le blindage pour un fonctionn. sans dérangements !

Schutzleiterbolzen M4 auf Schaltbrett
 Ground wire pin M4 on the wiring board
 Boulon cond. prot. M4 sur tab. conn.

Federscheibe
 flat spring
 rond. élast.

Unterlegscheibe
 washer
 rondelle

Vorsicht Spannung auch bei ausgeschaltetem Hauptschalter
 Caution voltage present even if the main switch is in off position!
 Prudence tension, même avec l'interrupteur principal coupé

WARNING
 Gefährliche Spannung
 High Voltage

WARNING
 Gefährliche Spannung
 High Voltage

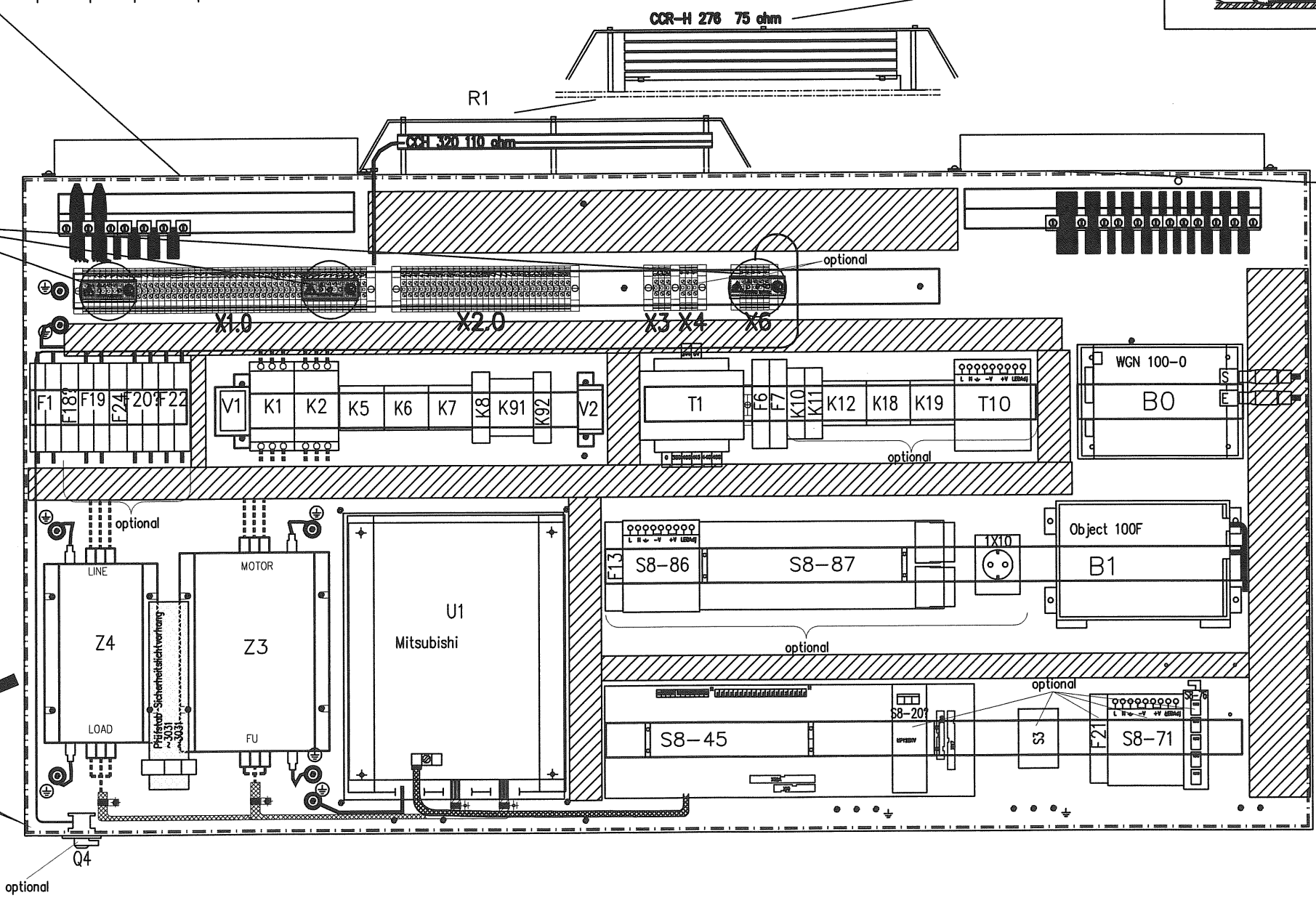
AVERTISSEMENT
 Tension dangereuse
 High Voltage

WARNING
 High Voltage

WARNING
 Gefährliche Spannung
 High Voltage

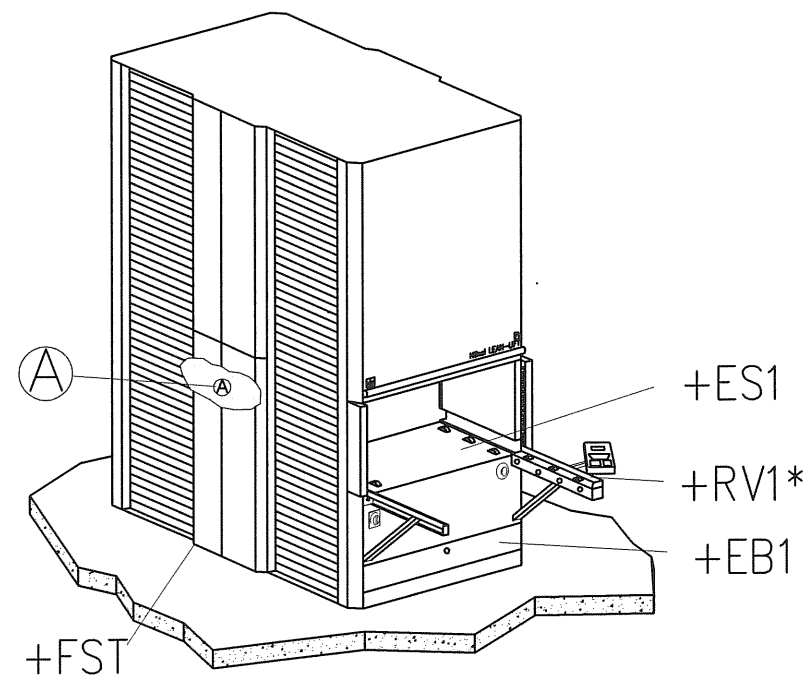
AVERTISSEMENT
 Tension dangereuse
 High Voltage

Cable run for: IMPORTANT	
Kabeleinführung für: Cable run for: Passe-câble pour :	
B01-B08	Sicherheitslichtschranken Safety-light-barrier Photodétecteurs sécurité
B20-B21	Näherungsschalter Proximity switch Délect. proximité
B15-B16	Höhenerfassungslichtschranke Height detection light barrier Photodétecteur détect. hauteur
1	Schnittstellenanschluss interface connection Connexion interface
S7	Tastaturpult Anschluß keyboard connection Connex. pup. clavier
S2	Endschalter Limit switches Fin de course
S3	Wartungstürenschanter I Maintenance door-switch I Int. porte maintenance I
S8-17	Steuerleitung Extraktor control line Câble cde extracteur
-	Steuerleitung Entnahme 2-n control line Câble cde prélèvement 2-n
S4	Not-Aus Schalter Emergency switch-off Inter. arrêt urgence
(S1/S4)	Türpositions-Endschalter limit switch Int.fin course pos.porte
(S3/S4) (S30)	Wartungstürenschanter I Maintenance door-switch I Int. porte maintenance I
E1-E2	Beleuchtung Lighting Éclairage
IMPORTANT	

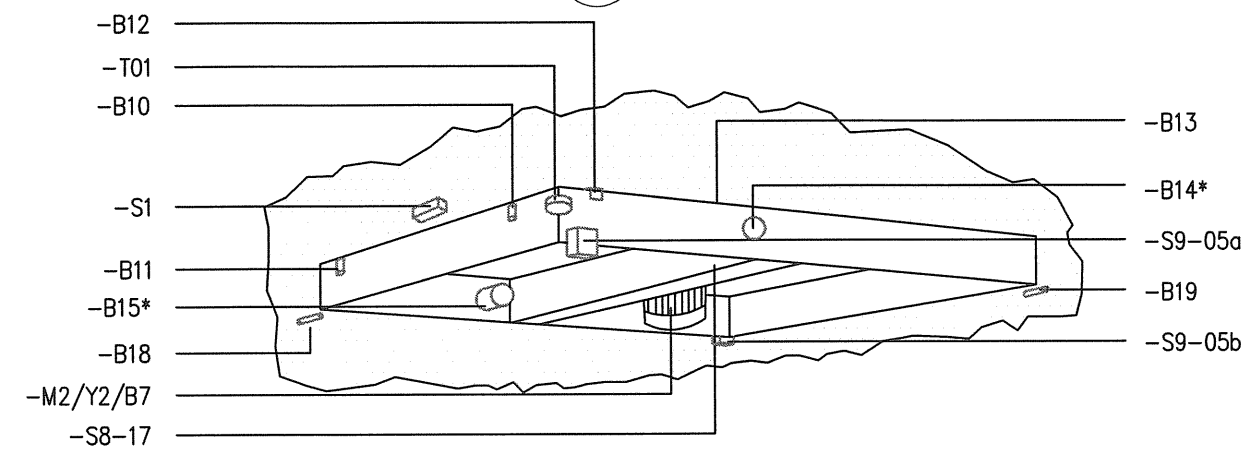


1			2			3		4		5		6		7		8	
e	mit Prüfstab	16.02.09	REP	Datum	09.11.06	HÄNEL	Lageplan Bauteile	Elektroschublade ab Gerätebreite 1300								L1100%10230#	Lean-Lift
d	mit Kamera	19.08.08	REP	Bearb.	REP		Component layout	Electrical drawer for units over 1300 wide									+ EB1
c	neue Schaltwanne	03.06.08	REP	Gepr.			Plan impl.compos.	Tiroir électr. à partir largeur app. 1300								% = 1-4, M-Q	Blatt:A
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ursprung	L01X1X1X2300										# = 1 - G	Folge:B	

Darstellungsbeispiel
Example display
Exemple représent.



+EXT



+ES1

+ES1

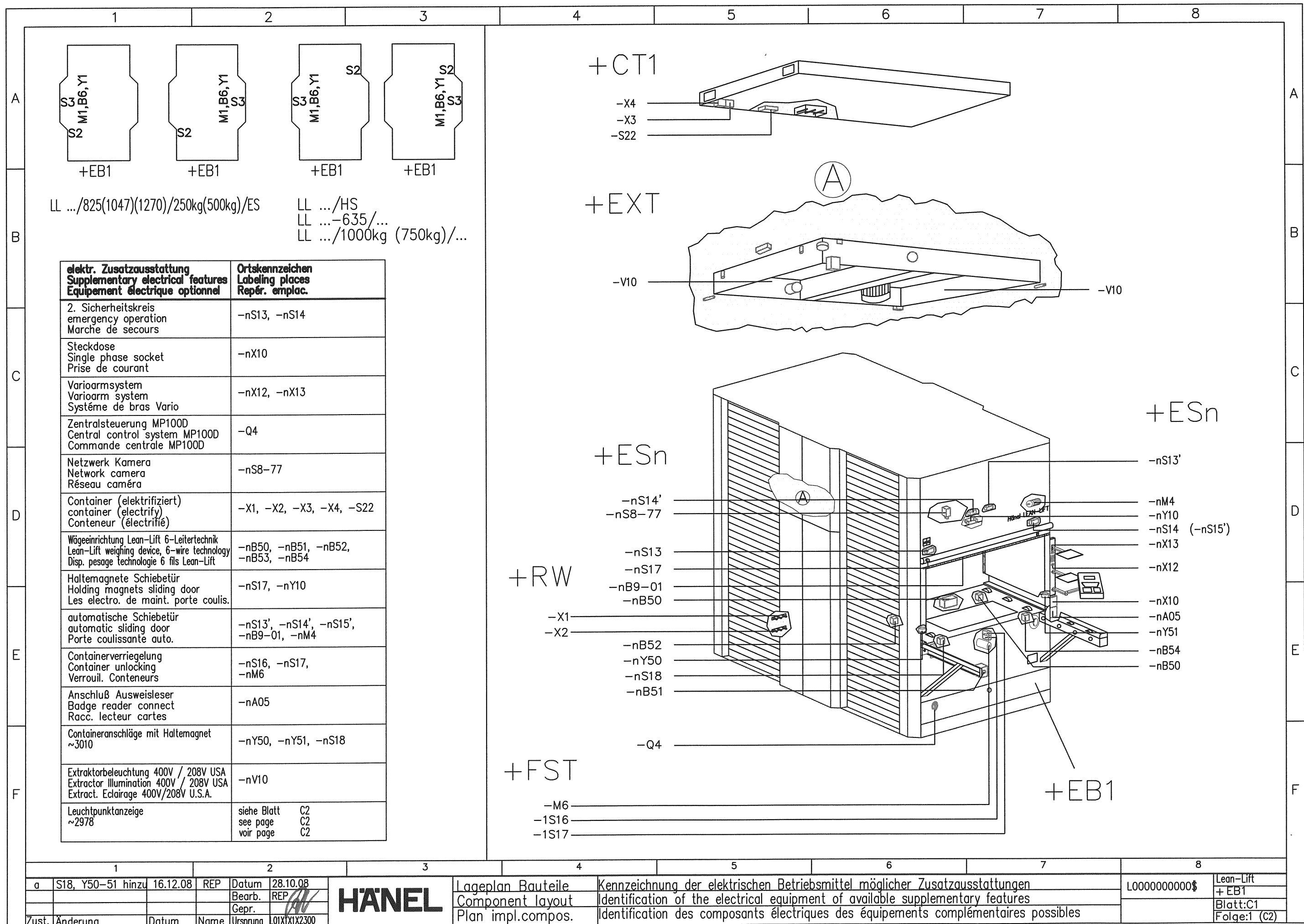
+FST

+EB1





* optional
option
option

1			2			3			4			5			6			7			8		
				Datum	28.10.08	HANEL	Lageplan Bauteile		Kennzeichnung der elektrischen Betriebsmittel										L0100M1J0000		Lean-Lift		
				Bearb.	REP		Component layout		Identification of electrical apparatus												+ EB1		
				Gepr.			Plan impl.compos.		Désignation des composants électriques												Blatt:C		
Zust.	Änderung		Datum	Name	Ursprung		L01X1X1X2300															Folge:C1	



Местное обозн. Labeling places

+CT1..CTn	Контейнер (электриф.) container (electrify)
+ES1..ESn	Окно выдачи Access Point
+EM1..EMn	Кабелевод Electrical caity
+EB1	Выдв.ящ. с э/пр. Electrical drawer
+EXT	Экстр-р Extractor
+FST	Оп.часть Base
+R01..R0n	Жалюзи|Вверх|Окно выдачи Shutters above the access point
+RV1..RVn	Рол. прист. Roller guide rails
+RW	Задняя стенка конт. backplate container
+TP1..TPn	Упр. с клав. Key panel
+WT1..WTn	Дв. для ТО Maintenance door

	Защ.заземл. Ground protective
	Функциональное заземление Functional earthing

Гл. контур: Main circuits:	
VDE	USA
≤ 16A H07V-K 1,5qmm	черный black (USA UL 1x 2,080qmm AWG 14), черный black
≤ 20A H07V-K 2,5qmm	черный black (USA UL 1x 2,080qmm AWG 14), черный black
≤ 25A H07V-K 2,5qmm	черный black (USA UL 1x 5,26qmm AWG 10), черный black
Каб.с н.пр.(заз.): Protective grounding cable:	
H07V-K 1,5 qmm	зел/желт green/yellow (USA UL 1x 2,15qmm AWG 14), зел green
○ H07V-K 4,0 qmm	зел/желт green/yellow (USA UL 1x 5,26qmm AWG 10), зел green
Нул. провод: Neutral conductor:	
H07V-K 1,5 qmm	голубой blue (USA UL 1x 2,15qmm AWG 14), белый white
Управляющие цепи: Control circuits:	
24V AC: H05V-K 0,5 qmm	кра red (USA UL 1x 0,823qmm AWG 18), кра red
24V AC: H05V-K 1,0 qmm	Трансф. ---> F6 Transformer ----> F6
24V DC: H05V-K 0,5 qmm	син. blue (USA UL 1x 0,823qmm AWG 18), син. blue
24V Vp: потактно H05V-K 0,5 qmm (U _н =3,3V DC) pulsed	фиолет violett (USA UL 1x 0,823qmm AWG 18), фиолет violett

Постор. напр.! Other source of current!	
H07V-K 1,5 qmm	оранж Orange (USA UL 1x 1,31qmm AWG 16), оранж Orange

Торм.-зам. Motor brake	
V1 V1 V1	
24V DC: H07V-K 1,5 qmm	син. blue (USA UL 1x 0,823qmm AWG 18), син. blue








Преобраз. частоты Frequency-translator		Каб.двиг. X1.0: M1 Motor cable X1.0: M1 X1.0: M1
Mitsubishi	=<3,8 kW (9A)	4x1,5 qmm
Mitsubishi	>=5,5 kW (12A)	4x2,5 qmm

Ном. сила тока согл. табл. Nom current per type plate	минимальное сечение провода кабеля питания minimal wire gauge of operators power supply	максимальный предохранитель кабеля питания max. fuse protection of operators power supply	Каб. пит. supply X0: X1.0	Главн. выкл. Main switch X1.0: Q2	Сер. трансформатор (опция) Transformer for mains supply (option)
- 15A	2,5qmm AWG14 (2,08qmm)	15A	5x2,5qmm	7x2,5qmm	7x2,5qmm
- 20A	2,5qmm AWG12 (3,30qmm)	20A	5x2,5qmm	7x2,5qmm	7x2,5qmm
- 25A	2,5qmm AWG12 (3,30qmm)	25A	5x2,5qmm	7x2,5qmm	7x2,5qmm
- 31A	6qmm AWG10 (5,26qmm)	30A	7x4qmm	7x4qmm	7x4qmm


IEC60757	BK	BN	RD	OG	YE	GN	BU	VT	GY	WH	PK	TQ
Цвет color	черный black	корич brown	кра red	оранж Orange	желт yellow	зел green	син. blue	фиолет violett	сер grey	белый white	роз pink	бирюза turquoise

1	2	3	4	5	6	7	8
g	Querschn.; Erdung	05.07.07	REP	Datum	29.03.05		
f	H05 für H07	08.01.07	REP	Bearb.	REP		
e	Schutzleiterkabel	01.06.06	REP	Gepr.			
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ursprung	LL-ENVARI_NE		
HANEL				План распол.узлов Component layout	Сечение и цвет жилы, локальные обозначения Wire gauge, wire colors and Labeling places	L000000000000.ru en	Lean-Lift + EB1 Blatt:B Folge:B1




1		2		3		4		5		6		7		8	
A	общее general				M1		Кабель двигателя, вертикальный привод Motor cable, vertical drive		Q1		Выкл. защиты двиг. Protective motor switch				
	SLS		Фотоячейки сист. безоп. Safety-light-barrier		(M2)		Кабель двигателя, горизонтальный привод Motor cable, horizontal drive		F19, F19/1, F19/2, T8, T10		опция option		Только в одном стел. всей сист. стеллажей Only in one lift of the entire multi-network		
	LVH		Свет.завеса|снаружи light curtain outside		(M3)		Кабель двигателя, автоматическое выдвигание Motor cable, automatic ejector				опция option		Только для стел. с S8-20 MP12SKV (стел. 1) Only for the Lift with S8-20 MP12SKV (Lift 1)		
	LVS		Свет.завеса|внутри light curtain inside		B01-B08		Фотоячейки сист. безоп. Safety-light-barrier		T6, T11		опция option		Блок пит. для свет.завесы CEDES сист. безоп. Power supply unit for Cedes safety light barrier curtain		
	"... .dwg" "... .odt"		Принц. функц. см. рук-во по монтажу: Function notice see Installation instructions:		B20, B21		Датчик приبل. Proximity switch		*				При удалении этого соединения защитного провода треб. проверка In case of removal of this earth conductor wire connection, a control of the изоляция: см. VDE 0100/113 или IEC 204 isolation is necessary see IEC 204		
	"... .dwg" "... .odt"		принц. функц. Mode of operation		B1S, B1E		Фотояч. сист. контр. ур. заполн. Height detection light barrier		**				Стеллажи с несколькими окнами выдачи For Lifts with more accesses		
	ESB		Выдв. ящ. с э/пр. Electrical drawer		-		Интерфейс interface connection		Лист 2 Page 2				Блок пит. FR-A540 ПЧ Power component HS FR-A540 (740) FU		
	BK, BN, RD, OG, YE, GN, BU, VT, GY, WH, PK, TQ		Цвета жил см. лист B Wire colours, see Page B		S7		Подкл. п. упр. с клав. keyboard connection						Блок пит. FR-A740 ПЧ Power component ES FR-A740 FU		
	Лист A, A1 Page A, A1		Выдв. ящик с э/приводом|шир. от 1300 Electrical drawer for units over 1300 wide		S8-17		Управл. кабель экстр. control line						Блок пит. FR-A740 с быстрод. Затвором Power component ES FR-A 740 with high-speed door		
			Выдвигающийся ящик для ширины 840-825 Electrical drawer for units with 840-825 wide		-		Управл. кабель|Окно выд. 2-п control line						Блок пит. FR-A740 с заперением с обеих сторон/закрыт. сдв. дверцей Power Comp. HS FR-A540 (740) FU with Mutual Door Lock./ sliding door is closed		
B			Выдвигающийся ящик для ширины 840-635 Electrical drawer for units with 840-635 wide		S4		Авар. выкл. Emergency switch-off		Z4				Сет. фильтр input filter		
			Кабелевод Electrical caity		S2		Конц. выкл. Limit switches		Z3				Выпуск. фильтр output filter		
			Кабелевод с быстрод. затвором окно выдачи 1-2 Electrical caity with high-speed door Access 1 to 2		S3		Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I		U1				Преобраз. частоты Frequency-translator		
					(S13)		Конц. выкл. дверцы limit switch						Собл.остор.при уд.перем. PR-PX Respect bridge removes PR-PX		
					(S30)		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II		M1				Вертик. привод motor drive vertical		
					E1, E2		Подсветка Lighting		M2				Горизонт. привод motor-drive horizontal		
									Q2**				Ном. сила тока согл. табл. Nom current per type plate		
					Лист 1 Page 1		Питание Power feeding		*				если имеется Q1 if Q1 is present		
					Питание Power feeding		Согл. EN50178 требуется отдельный доп. защитный провод. An additional separate earth wire is required in accordance with EN50178.		**				для переключений без Q1 for circuits without Q1		
					TN- Netz (...) IEC 60364-1				Лист 2Z1 Page 2Z1				Блок пит. быстрод. затвора 1 Power high-speed door access 1		
C													Блок пит. быстрод. затвора|Окно выдачи 1-2 Power high-speed door access 1 to 2		
													Блок пит. быстрод. затвора 1-3 Power igh-speed door access 1-3		
									nM5				Двиг. привода быстрод. затвора motor-drive high-speed door		
									Лист 2Z1 Page 2Z1				Блок пит. |Автом.выдвиг. контейнера Power component automatic shelf expulsion		
									M3				Приводной двиг., авт. выдв. конт. Autom. shelf ejection drive motor		
				</											






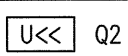
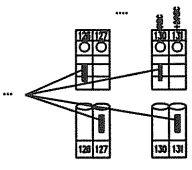
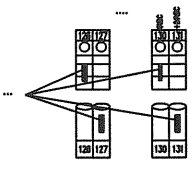
1			2			3			4			5			6			7			8				
A	Лист 3 Page 3		Блок безоп. I с выкл.дверцы для ТО Safety component I with maintenance door switch			Блок безоп. I Safety component I			Блок безоп. II окно выдачи с 2-м предохранителем Safety component II 1 access and emergency operation			Блок безоп. I для окна выдачи с быстросл. затвором Safety component I for access with high-speed door			Лист 4, 4Z1, 4Z2 Page 4, 4Z1, 4Z2		Блок безоп. II перемещ. стелл. только при закр. дверце Safety component II lift run only when sliding doors closed			Блок безоп. II перемещ. стелл. только при закр. дверце Safety component II lift run only when sliding doors closed					
	S8-45					Кн. "Стер./Стоп" Cancel/STOP-button			nS4			Авар. выкл. Emergency stop switch			1S13, 1S14		Дв.откр. окно выд. I door open access I			K3		Разреш. Enable			
	S2					Предохран.выкл. нижний lower safety switch			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			K14		Окно выд. закрыто Access closed			
	M1					Термодатчик M1 (B6) Thermo-indicator M1 (B6)			M2			Термодатчик M2 (B7) Thermo-indicator M2 (B7)			S1		Предохран.выкл. верхн. safety switch upper			Лист 5 Page 5		Блок упр. с перемкнутом SLS в сост. простоя Control component II will not react during the stop			
	K8					Неиспр. преобр. частоты Frequency converter fault			K18			2-й предохран. контур II emergency operation II			K19		2. предохран. контур I emergency operation I			U1 FR-A740		Блок упр. MP12D для 2 окон выдачи с запирающим с обеих сторон Control component MP12D/N for 2 accesses with mutual door locking			
	K14					Окно выд. закрыто Access closed			K15			Окно выд. закрыто Access closed			Лист 3Z1 Page 3Z1		Доступ для выполн. ТО неск-х стеллажей Service access with two or more lift are interconnected			JOG		Характеристика нагрузки, постоянная Load pattern constant			
						Внимание: даже при отключенном главном выкл. подается напряжение Danger: Voltage present even when main switch is in off position!			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			RL		Набор парам. 2 Parameter Set 2			
	Lean-Lift 1 (alt)					имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)			новая сист.стел. New multi-unit network		: LL-neben3.dwg		Принц.функц. см. рук-во по монтажу; Function notice see Installation instructions:			RM		Переключ. U/f U/f switching			
																				STR		Выдв./задв. Drive down/in			
																				MRS		Блок-ка регулятора Controller block			
B	Лист 3Z1 Page 3Z1		Доступ для выполн. ТО неск-х стеллажей Service access with two or more lift are interconnected			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30			Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			RH		Набор парам. 3 Parameter Set 3					
	S3		Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			Lean-Lift 1 (alt)		имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)		новая сист.стел. New multi-unit network			RT		Переключ. U/f U/f switching		
			Внимание: даже при отключенном главном выкл. подается напряжение Danger: Voltage present even when main switch is in off position!			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			STF		Надв./выдвиг. Drive up/out						
	Lean-Lift 1 (alt)		имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)			новая сист.стел. New multi-unit network			.....: LL-neben3.dwg		Принц.функц. см. рук-во по монтажу; Function notice see Installation instructions:			A1-C1		Надв./выдвиг. Drive up/out					
																	K1		Вертик. привод motor drive vertical						
																	K2		Горизонт. привод motor-drive horizontal						
																	K8		Неиспр. преобр. част. Frequency converter fault						
																	K91		Вертик. тормоз brake vertikal		Tормоз brake				
																	K92		Горизонт. тормоз brake horizontal						
																	K10		Выдв./задв. Drive down/in						
C	Лист 3Z1 Page 3Z1		Доступ для выполн. ТО неск-х стеллажей Service access with two or more lift are interconnected			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30			Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			RH		Набор парам. 3 Parameter Set 3					
	S3		Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			Lean-Lift 1 (alt)		имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)		новая сист.стел. New multi-unit network			RT		Переключ. U/f U/f switching		
			Внимание: даже при отключенном главном выкл. подается напряжение Danger: Voltage present even when main switch is in off position!			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			STF		Надв./выдвиг. Drive up/out						
	Lean-Lift 1 (alt)		имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)			новая сист.стел. New multi-unit network			.....: LL-neben3.dwg		Принц.функц. см. рук-во по монтажу; Function notice see Installation instructions:			A1-C1		Надв./выдвиг. Drive up/out					
																	K1		Вертик. привод motor drive vertical						
																	K2		Горизонт. привод motor-drive horizontal						
																	K8		Неиспр. преобр. част. Frequency converter fault						
																	K91		Вертик. тормоз brake vertikal		Tормоз brake				
																	K92		Горизонт. тормоз brake horizontal						
																	K10		Выдв./задв. Drive down/in						
D	Лист 3Z1 Page 3Z1		Доступ для выполн. ТО неск-х стеллажей Service access with two or more lift are interconnected			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30			Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			RH		Набор парам. 3 Parameter Set 3					
	S3		Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			Lean-Lift 1 (alt)		имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)		новая сист.стел. New multi-unit network			RT		Переключ. U/f U/f switching		
			Внимание: даже при отключенном главном выкл. подается напряжение Danger: Voltage present even when main switch is in off position!			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			STF		Надв./выдвиг. Drive up/out						
	Lean-Lift 1 (alt)		имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)			новая сист.стел. New multi-unit network			.....: LL-neben3.dwg		Принц.функц. см. рук-во по монтажу; Function notice see Installation instructions:			A1-C1		Надв./выдвиг. Drive up/out					
																	K1		Вертик. привод motor drive vertical						
																	K2		Горизонт. привод motor-drive horizontal						
																	K8		Неиспр. преобр. част. Frequency converter fault						
																	K91		Вертик. тормоз brake vertikal		Tормоз brake				
																	K92		Горизонт. тормоз brake horizontal						
																	K10		Выдв./задв. Drive down/in						
E	Лист 3Z1 Page 3Z1		Доступ для выполн. ТО неск-х стеллажей Service access with two or more lift are interconnected			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30			Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			RH		Набор парам. 3 Parameter Set 3					
	S3		Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			Lean-Lift 1 (alt)		имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)		новая сист.стел. New multi-unit network			RT		Переключ. U/f U/f switching		
			Внимание: даже при отключенном главном выкл. подается напряжение Danger: Voltage present even when main switch is in off position!			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			STF		Надв./выдвиг. Drive up/out						
	Lean-Lift 1 (alt)		имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)			новая сист.стел. New multi-unit network			.....: LL-neben3.dwg		Принц.функц. см. рук-во по монтажу; Function notice see Installation instructions:			A1-C1		Надв./выдвиг. Drive up/out					
																	K1		Вертик. привод motor drive vertical						
																	K2		Горизонт. привод motor-drive horizontal						
																	K8		Неиспр. преобр. част. Frequency converter fault						
																	K91		Вертик. тормоз brake vertikal		Tормоз brake				
																	K92		Горизонт. тормоз brake horizontal						
																	K10		Выдв./задв. Drive down/in						
F	Лист 3Z1 Page 3Z1		Доступ для выполн. ТО неск-х стеллажей Service access with two or more lift are interconnected			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30			Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			RH		Набор парам. 3 Parameter Set 3					
	S3		Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			Lean-Lift 1 (alt)		имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)		новая сист.стел. New multi-unit network			RT		Переключ. U/f U/f switching		
			Внимание: даже при отключенном главном выкл. подается напряжение Danger: Voltage present even when main switch is in off position!			S3			Выкл. дверцы для ТО I Maintenance door-switch I			S30		Выкл. дверцы для ТО II Maintenance door-switch II			STF		Надв./выдвиг. Drive up/out						
	Lean-Lift 1 (alt)		имеющ. сист. стеллажей Existing multi-unit network			Lean-Lift n+1 (neu)			новая сист.стел. New multi-unit network			.....: LL-neben3.dwg		Принц.функц. см. рук-во по монтажу; Function notice see Installation instructions:			A1-C1		Надв./выдвиг. Drive up/out					
																	K1		Вертик. привод motor drive vertical						
																	K2		Горизонт. привод motor-drive horizontal						
																	K8		Неиспр. преобр. част. Frequency converter fault						
																	K91		Вертик. тормоз brake vertikal		Tормоз brake				
																	K92		Горизонт. тормоз brake horizontal						
																	K10		Выдв./задв. Drive down/in						

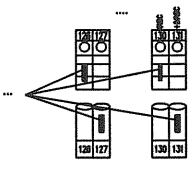
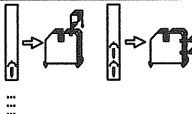
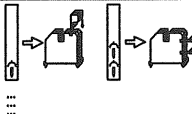
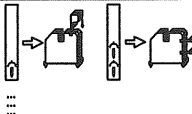
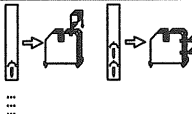
1			2			3			4			5			6			7			8		
α	ES, SPOT, FRA740	09.02.09	REP	Datum	04.01.07	HANEL	Ссылки	Иностр. языки	L00000000000_2.ru			Lean-Lift											
				Bearb.	REP		Reference list	Foreign languages	en			+ EB1											
				Gepr.								Blatt: B2											
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ursprung	LL-ENVARI NE							Folge: B3											

1		2		3		4		5		6		7		8	
A	S8-45	754 755	Регулировка частоты Frequency control		Лист Page	6 6	Блок управл. MP12D/N с автомат. выдвиганием контейнера Control component MP12D/N with automatic shelf enjection		Лист Page	7, 7Z1, 7Z2 7, 7Z1, 7Z2	Обзорный чертеж, окно выдачи 1, экстрактор General plan, Access 1, extractor				
		749	Зона защ.активна protection zone ...		1B09 – 1B12		ПРЕДОХР.ВЫДВИГ. SAFEGUARDING OF EJECTION			Обзорный чертеж, окно выдачи 2 General plan, Access 2					
		см. лист see page		1B01E, 1B01S		Внешн.фотояч.сист.безоп.|Окно выдачи 1 outer safety lightbarrieres Access 1				Обзорный чертеж, окно выдачи 3 General plan, Access 3					
B	Лист Page		6 6	Блок упр. MP12D/N: перемещ. стелл. только при закр. дверце Control component MP12D/N: lift run only when sliding doors closed		1B22		Рол. приставка, пол. конт. спереди Guide rails with rollers, shelf position front		nB20, nB26		Конт.в передн.окне выд. Shelf carrier occupied front			
	nB8		Бл.форм.сигн. interpretation equipment		1B23		Рол. приставка, пол. конт. сзади Guide rails with rollers, shelf position rear		nB21, nB27		Конт. в задн. окне выд. Shelf carrier occupied back				
	nS15-11, nS15-12		Замок безопасности Solenoid Interlock		1B24		Выдвиг. конт., захват спереди Shelf expulsion, front catch		nB1		Контр.ур.зап. height recording				
C	S8-19/14	879	Дверца закр и забл door closed and locked		1B25		Выдвиг. контейнера, захват сзади Shelf expulsion, rear catch		nB01 – nB08		ФОТОЯЧЕЙКА СИСТ.БЕЗОП. Окно выдачи SAFETY PHOTO-CELL Access Point				
		877	Дв.1 закр door 1 closed		1B32		Выдвиг. контейнера|Захват|Пол.тормоза спереди Shelf ejection, drive catch front brake pos.		nB01E, nB01S		Свет. завеса сист. обесп. безоп., окно выдачи Safety light curtain access point				
		751	Дв. 1 отпереть door 1 unlock		1B33		Выдвигание контейнера|Пол.конт., центр при увеличенном выдвиг. Shelf ejection, centre shelf position with extended ejection		TPn		Упр. с клав. Key panel				
D	Лист Page		6 6	Блок упр.|Сдвижная дверца Control component automatic sliding door		K3		автом. выдвигание automatic shelf enjection		S8-45	520	Окно выд. акт. Access activ			
	1S13		Безопасное выкл. верхней дверцы safety device door top		K12		Перекл. параметров U1 parameter-switch U1		521		Автомат. сигнал automatic signal				
	1S14		Сдв. дверца откр sliding door is open		Лист 6, 6Z1, 6Z2 Page 6, 6Z1, 6Z2		Блок упр. MP12D/N Быстрод. затвор|Окно выдачи 1 Control component MP12D/N automatic high-speed door access 1		S9-05A		Датчик передн. Encoder front				
E	1S15		Сдв. дверца закр sliding door is closed				Блок упр. MP12D/N Быстрод. затвор|Окно выдачи 2 Control component MP12D/N automatic high-speed door access 2		S9-05B		Датчик задний Encoder back				
	1K20		Сдв. дверца откр open sliding door		K3		Выбор быстрод. затвора selction Decontrol high-speed door		B10		Захват передн. Driver front				
	1K21		Сдв. дверца закр close sliding door		nB5		Термодатчик Thermo-indicator		B11		Захват задн. Driver back				
F	1M4		Двиг. автом. сдвижной дверцы Motor for automatic door		nB34		Быстрод. затвор закрыт high-speed door closed		B12		Конт.пер. Shelf front				
	1B9-01		Кл. планка guard strip		nB35		Быстрод. затвор откр high-speed door open		B13		Конт.задн. Shelf back				
	Лист Page		6 6	Блок упр. сист. автом. запирания контейнера Control component automatically container locking		nS18		Нижн. конц. выкл. Lower limit switch		B14		Датч.контейн.передн. Self detection, front			
	1S16		Запирание контейнера I закрыт container locking I closed		nS19		Верхн.конц.выкл. Upper limit switch		B15		Датчик контейн. задн. Shelf detection, rear				
	1S17		Запирание контейнера I открыт container locking I open		nK5		Подготовка|Быстрод. затвор preparation high-speed door		T01		Сельсин-датчик|Экстрактор Incremental transmitter Extractor				
	1K10		Запирание контейнера I container unlocking I		nK3		Быстрод. затвор high-speed door		B18		Нижн.зона защ. Protective zone bottom				
	1K11		Запирание контейнера I Container unlocking I		nS13 , nS14		Конц. выкл. дверцы limit switch		B19		Верхн.зона защ. Protective zone top				
									S8-17		Клеммник Distribution box				
									*		опция option				
										 ...		Датчик приближения, опциональное оснащение: Proximity switches, optional supplementary features:			
												см. лист see page			
1		2		3		4		5		6		7		8	
a		ES, SPOT, FRA740		09.02.09		REP		Datum 05.01.07		Ссылки		Иностр.языки		L00000000000_3.ru en	
								Bearb. REP		Reference list		Foreign languages		+ EB1	
								Gepr.						Blatt:B3	
Zust.		Änderung		Datum		Name		Ursprung LL-ENVARI_NE						Folge:B4	
								HANEL							

[illegible]

	1	2	3	4	5	6	7	8
A	Лист 10 Page 10		Клеммник Distribution box					
	B10		Захват передн. Driver front					
	B11		Захват задн. Driver back					
	B12		Конт.пер. Shelf front					
	B13		Конт.задн. Shelf back					
	B14		Датч.контейн.передн. Self detection, front					
	B15		Датчик контейн. задн. Shelf detection,rear					
	T01		Сельсин-датчик|Экстрактор Incremental transmitter Extractor					
	B18		Нижн.зона защ. Protective zone bottom					
	B19		Верхн.зона защ. Protective zone top					
B	S9-05A		Сист. позиц., спереди Positioning system front					
	S9-05B		Сист. позиц, сзади Positioning system back					
			Удлинитель соед. кабеля Tx требуется только для ширины > 2060! Connecting cable extension Tx only required for device type width > 2060!					
			Цв. кодирование соед. кабеля Colour coding of connection cables					
	*		Цвета жил см. лист Wire colours, see Page					
	**		опция при наличии модульной сетки 37,5/25 мм option only w/37.5/25mm (1.48/0.98") slot incr.					
			Вним.: Caution:					
			Монтаж сельсин-датчика всегда с правой задней стор. The torque transmitter is always installed at the right rear.					
			Если экстрактор выровнен по левой стороне, следует поменять подкл. 777 и 778. If extractor is left aligned, connection 777 and 778 must be interchanged.					
			На чертеже представлено выравнивание "по правой стор." The version shown is for "right" alignment.					
C								
D	Сх.конт. X0 Plan for Terminal X0		+FST -X0 Питание +FST -X0 Power feeding					
			Питание Power feeding					
	min. 2,5qmm		Согл. EN50178 требуется отдельный доп. защитный провод. An additional separate earth wire is required in accordance with EN50178.					
E								
F								

Сх.конт. X0.1, X1.0 Plan for Terminal X0.1, X1.0		-X0.1 Сет. трансф. ТЗ -X0.1 Transformer for mains supply T3	
		+EB1 -X1.0 Блок пит. +EB1 -X1.0 Power component	
		+EB1 -X1.0 Блок пит. FR-A 540 с быстрод. затвором +EB1 -X1.0 Power component with high-speed door	
		Внимание: даже при отключенном главном выкл. подается напряжение Danger: Voltage present even when main switch is in off position!	
		Внимание: ток утечки прим. 5 мА, при вкл. на короткое время до 100 мА Caution: leakage current approx. 5mA, for short periods up to 100mA	
		Сначала подключить защ. провод! Connect protective grounding at first	
		Нижн.передняя ст. lower front panel	
		Боковина side panel	
		Гл. выкл.|Выкл. при пониж. напр. Main switch undervoltage relais	
LL2_Q2		Выкл. при пониж. напр.|Соединение undervoltage relais connection	
X1.0: M1		Сеч. кабеля двиг., в завис. от мощности преобраз.част., см. лист B For motor cable cross-section, based on freq. converter power, see p. B	
S30*		Только при наличии 2-й дверцы для ТО only if a second Maintenance door is exists	
S3, S30		Переключатели S3 и S30 отсутствуют при №прибора 2-n Switches S3 and S30 only for lift-number 1	
***		Подключение см. лист Connection, see Page	
Сх.конт. X2.n Plan for Terminal X2.n		1x110-120В/220-230В Розетка, 3-фазн., с нулевым проводом 1x110-120V/220-230V Socket 3 phase with neutral	
		2x110-120В/220-230В Розетка, 3-фазн., с нулевым проводом 2x110-120V/220-230V Socket 3 phase with neutral	
		Розетка ...V Socket ...?V	
		Клемма Terminal	
		Кодиров. Coding	
		Штекер connector	
		Присоед. зажимы 74 -76 со штек. подкл. только для стеллажа с MP12SKV Terminal blocks 74 -76 with plug connection only for lift with the MP12SKV	
		Присоед. зажимы 77-79 со штек.подкл. только для стелл. Term. blocks 77-79 with plug conn. only for lift	
		с MP12SKV и 2 дв. для ТО with MP12SKV and 2 serv. Doors	
		Все другие стеллажи с присоед. зажимами 74-79 без штек. подкл. All other lifts with terminal blocks 74 - 79 without plug connection	
*		Только при наличии 2-й дверцы для ТО only if a second Maintenance door is exists	
**		Только для стел. с S8-20 MP12SKV (стел. 1) Only for the Lift with S8-20 MP12SKV (Lift 1)	
***		для стелл. 2 до n For lifts 2 to n only	

Сх.конт. X2.0.1 Plan for Terminal X2.0.1		+EB1 -X2.0.1 Сист. автом. запираия контейнера +EB1 -X2.0.1 automatically container locking	
		+EB1 -X2.0.1 Автом. сдвижная дверца +EB1 -X2.0.1 automatic sliding door	
*		Разъем Connexion nM4(6) nM4(6)	
		Двиг. motor	
		Каб. пит. supply	
Сх.конт. X3 Plan for Terminal X3		+EB1 -X3 Подсветка +EB1 -X3 Illumination	
Сх.конт. X4 Plan for Terminal X4		+EB1 -X4 Розетки +EB1 -X4 Socket 3 phase	
Сх.конт. X5 Plan for Terminal X5		-X5 пер. кр. -X5 Varioarm	
Сх.конт. X6 Plan for Terminal X6		-X6 MP100 D-GSC -X6 MP100 D-GSC	
		Внимание: даже при отключенном главном выкл. подается напряжение Danger: Voltage present even when main switch is in off position!	
Сх.конт. X9 Plan for Terminal X9		+EB1 -X9 Камера AXIS 210 +EB1 -X9 camera system AXIS 210	
		Сеть|Камера Network camera	
Сх.конт. X7 Plan for Terminal X7		-X7 Напряжение питания весового устр. -X7 supply voltage of weighing device	
*		Для стеллажей без клемм 161 и 162 For lifts without terminals 161 and 162	
Сх.конт. X8 Plan for Terminal X8		-X8 Гл. перекл. выкл. при пониж. напр. -X8 main switch undervoltage tripping	
*		Опция:только при дв.для ТО,расп. с об.стор. Optional: Only with a service door on both sides	
		Внимание: даже при отключенном главном выкл. подается напряжение Danger: Voltage present even when main switch is in off position!	
Сх.конт. X9 Plan for Terminal X9		-X9 удерж. магн.сдв. дверцы -X9 Holding magnets sliding door	
nS17		Кн. "Тест" Button "Test"	
Сх.конт. X10 Plan for Terminal X10		Подкл.устр.сч.уд.личн Badge reader connect	